

# TOLEDO

15 Octubre 1918.

Año IV.—Núm. 107.

REVISTA ILUSTRADA DE ARTE Y TURISMO

Se publica el 15 y 30 de cada mes.

Director-Gerente

**Santiago Camarasa**

Oficinas:

**Núñez de Arce, 12, telf. 59.**

Apartado de Correos, 11.

## Suscripciones.

España, un mes. ....	1,00 pesetas.
Idem, año.....	10,00 »
Extranjero, año.....	15,00 »

No se venden números sueltos.

Pagos adelantados.

## Anuncios.

Una plana, al mes.....	75,00 pesetas.
Media id., al mes.....	40,00 »
Sexta parte de id., al mes.....	15,00 »

Menos tamaño, precios convenientes.

Por año, 10 por 100 de descuento.

Sub-director en Madrid: Angel Vegue (Pardiñas, 6).

# BESOY PURGANTE O'30 IDEAL

Poderoso desinfectante preventivo de la gripe, enfermedad del día.

De venta en las buenas Farmacias y Droguerías.

# ZOTAL

EL DESINFECTANTE  
más antiguo de mejores  
resultados.

Sin rival para curar las enfermedades del ganado y plantas.—Indispensable para la  
higiene, agricultura y árboles frutales.

El mejor para combatir las enfermedades de las viñas.

# JABON ZOTAL

Antiséptico y medicinal con-  
tra enfermedades de la piel.

Concesionarios: Camilo Tejera y Hermana.-SEVILLA. Proveedores de la Real Casa.

HOTEL INGLATERRA--Plaza de Cataluña--BARCELONA

26/73

# MUEBLES

económicos al contado y á pagar en diez mensualidades, comedores, alcobas, recibimientos, camas, colchones de muelles y somniers, perchas, etc. Especiales para casas de campo.

Surtido completo en madera curvada.

HIJOS DE MANUEL GRASES, Atocha, 30, duplicado, y Clavel, 10, esquina a Infantas.

## Sobrinos de Domingo Marín TOLEDO

Gran fábrica modelo de Aceites de orujo y Jabones puros.—Exportación a todas partes.

**Paseo de la Rosa.**

*Primera casa en Comestibles finos.—Hombre de Palo, 7, telefono 80.*

## La Sidra Champagne LA REINA DE ASTURIAS

es la preferida de las personas de buen gusto.

*Fabricante exportador: Manuel F. Miranda.—GRADO (Oviedo).*

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"

que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial LA MONTENEGRINE, caja-fuelle, y L'ECLAIR, bote-pulverizador

**Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522, Barcelona.**

## Anís del Mono

Firma:

**Bosch y C.<sup>a</sup>**

MERCED, NUM. 10

VICENTE BOSCH, BADALONA, BARCELONA

## COMPAÑIA COLONIAL

## Chocolates, Cafés, Tes, Tapiocas.

Depósito general: Mayor, 18, Madrid

GRANDES FÁBRICAS MOVIDAS A VAPOR EN PINTO

Propietaria de dos tercios del pago de Macharnudo, viñedo el más renombrado de la región.

## PEDRO DOMECCO

Dirección:

VINOS Y COÑAC

**Pedro Domecq y C.<sup>a</sup>**

CASA FUNDADA EL AÑO DE 1730

Jerez de la Frontera

# Píldoras Riesco contra la ANEMIA

Con su empleo se consigue la curación rápida y segura de la ANEMIA, CLOROSIS, colores pálidos, pobreza de sangre, debilidades, ESCR. FULA, LEUCORREA. Dosis: Tres píldoras al día, una antes de cada comida.

Depósito general, en la del autor: **Garcilaso Riesco Núñez.—Villablino (Leon).**  
En Toledo: **Farmacia de Santos, Plata, 23.**

**Sucesores de A. Jiménez** Avila: Alcázar, 10  
(BANQUEROS) Toledo: Nueva, 16  
CASA FUNDADA EN 1840 Arévalo: San Juan, 21

Esta Sociedad realiza todas las operaciones propias de los establecimientos bancarios.

### CAJA DE AHORROS

Se admiten imposiciones desde una peseta hasta diez mil con las mayores facilidades para ingresar y retirar fondos

Horas de Caja: De nueve á una y media y de tres á seis.

## E. RODRIGUEZ

Primera casa en ampliaciones.—Especialidad en retratos de niños.

Retratos de exacto parecido **RODRIGUEZ**

Formalidad en los precios **RODRIGUEZ**

COMERCIO, 22 (ESQUINA A SOLAREJO)

## ¿Qué artículo necesita usted adquirir?

- ¿Es una máquina de escribir?
- ¿Es un gramófono y discos?
- ¿Es un buen gemelo prismático?
- ¿Es una buena escopeta de caza?
- ¿Es una máquina fotográfica?
- ¿Es una casa pagada a plazos?
- ¿Es un buen reloj repetición oro?
- ¿Son muebles, tejidos o calzado?

Pues todos estos artículos los puede adquirir con grandes facilidades para los pagos, en la Agencia de la «Sociedad Hispano-Americana».

*Calle Nueva, 4 y 6 (Tienda).*

Máquinas de escribir de ocasión «Smith Premier» muy baratas y con facilidad de pago.

## Fabrica de vidrio.

**Fabricación de botellas para licores y jabones.**

Frasquerío para farmacia y perfumería. Envases para frutas y dulces. Objetos de vidrio para laboratorios y droguerías. Copas, vasos, b. tallas para agua, v. rilla y tubo para trabajos de sop. etc.

## SALVADOR GRAUPERA

PRODUCCION DIARIA: 20.000 PIEZAS

CASA FUNDADA EN 1911

FABRICA EN PATRAIX (VALENCIA)

TELÉFONO 1.178

## El Rápido

## JUAN MONTERO

ORDINARIO DE MADRID A TOLEDO Y VICEVERSA

**Garcilaso de la Vega, 5.—T OLEDO**

En Madrid: San Cosme, 7, duplicado (Tienda), y Pasaje de la Montera, 7 (Taller de planchado).

El servicio más rápido en su clase. Corresponsales en Valencia, Alicante, Murcia, Cartagena, Valladolid, Guadalajara, Alcalá, Segovia, Avila y El Escorial. Mudanzas y transportes para dentro y fuera de la población.

No mudar vuestros muebles sin antes visitar esta casa.

NOTA. Encargos de bolsillo desde 50 céntimos.

Curación de la TOS con las acreditadas

## Pastillas J. MIRO

ASPECTORALES Y CALMANTES DE LA TOS

Laboratorio, J. MIRO

Colón, 72, Palma de Mallorca.

En Toledo: Santos, Plata, 23.



**LONGINES**  
el mejor reloj de precision  
De venta en todas las buenas relojerías.



# Guido Giaretta

Bordadores, 11

— MADRID —

Casa especial en bicicletas y accesorios para **Auto-Moto-Velo**.  
Bicicletas inglesas «SPECIAL SALTLEY» (garantizadas un año  
contra defectos de construcción).

Modelos especiales para malos caminos, extrafuertes,  
**A PESETAS 200-250 y 275**

Ruedas libres.—Ultimos adelantos.—Cambios de velocidades  
Inmenso surtido en accesorios de todas clases.

Precios sin competencia.

Remito catálogo ilustrado á quien lo solicite.

## Licor del POLO

*El mejor dentrífico. SIN RIVAL*

Acreditado y preferido sobre todos

**Juan Ruiz de Luna**  
**Cerámica de Arte**  
**TALAVERA**

Jarrones, azulejos y vajillas blasonadas.

Representante en Madrid: **ENRIQUE GUIJO**, Mayor, 80.

Su hijo será un hom-  
bre fuerte mañana

si V. cuida al presente su perfecta  
alimentación. Es preciso que su niño  
coma para que sus extremidades  
guarden relación con el cuerpo; tam-  
bién necesita dormir bien para au-  
mentar la fuerza digestiva. He aquí  
por qué el problema de la alimenta-  
ción, es el porvenir de su niño y hay  
que atenderlo ante todo. El mejor  
alimento para los niños es el pecho  
de la madre; pero cuando esto no es  
posible, únicamente le reemplaza la

**Marina** lacteada **Nestle**

tan digestiva, tan pura, tan sana y  
tan nutritiva como la leche de la  
madre.

**MANZANILLA** **MACARENA**

**COÑAC** **CABALLERO**

*Dos productos que honran a España*

¡MA RES! Si deseais criar  
a vuestros hijos sanos y  
orbustos, alimentarlos con  
¡ES LO MEJOR!

¡Enfermos del estómago!  
Si quereis curar vuestras  
molestias, alimentarlos con

**Ceregumil Fernández**

Alimento vegetariano completo.

Superior á la carne y la leche.

¡Ancianos y convalecientes  
Si pretendéis recuperar  
vuestras fuerzas, alimenta-  
ros con Ceregumil Fernández  
¡ES LO MEJOR!

Fernández y Canivell. — MONTILLA

# TOLEDO

AÑO IV.

Núm. 107

Martes 15 de Octubre de 1918.

Se publica el 15 y 30 de cada mes.

REVISTA ILUSTRADA DE ARTE

Director Gerente: Santiago Camarasa.

Oficinas: Calle de Núñez de Arce, 12, teléfono 59, Toledo.

## FECHA MEMORABLE

# La Fiesta de la Raza.

## NUESTRO HOMENAJE

Suspendidas las fiestas que con motivo de esta fausta fecha íbanse a celebrar, por la situación general de la península, ha quedado reducida tan solo a dedicarla unas líneas en la prensa.

Nosotros preparábamos un número extraordinario, porque Toledo no puede faltar a esta fecha, que con tal motivo ha quedado aplazado para el próximo año.

No obstante la disposición oficial, hacemos una pequeña variación en nuestro formato, dedicando unas páginas, las primeras del número, a esta fiesta gloriosa, honra de nuestra España grande siempre.

Este es nuestro humilde, pero sincero homenaje.

## La Fiesta de la Raza

(1492-1918)

Lleva en sí la *raza* española la potencialidad por esencia que no se extingue, que no se anula y es de las que para nada necesita incentivos; es de las que por nobleza y caballerosidad se olvida de rememorar sus pasadas glorias, confiando a la Historia la grandeza de sus hechos.

Hoy se cumplen 426 años después de arribar allende el Atlántico, en la isleta de Guanahí (San Salvador) y en lo que se creían Indias Occidentales, habitada por *indios*, tres carabelas: «Pinta», «Niña» y «Santa María», tripuladas por aventureros y pilotadas por los genios que se llamaron Cristóbal Colón y los hermanos Puizonos.

Azarosa fué la travesía, pero al fin caen sobre las tierras americanas, envueltos entre los purpúreos rayos del sol, los destellos de gentes españolas, con ropas españolas, sobre cuyas cabezas y sobre cuyo horizonte dilatado ondea el morado pendón castellano, y a cuyo rededor fueron acumulándose La Concepción, Fernandina, Cuba, Haití, Jamaica, La Dominicana, y siendo después la causa de nuestro dominio desde la baja California y el Estado de Tejas hasta la Patagonia, porque Chile, Perú, Venezuela, Ecuador, Costa Rica, Méjico y demás

repúblicas, españolas fueron, y sobre ellas la Historia esculpió con caracteres imborrables los nombres de Hernán Cortés y Pizarro, ofreciéndonos en su virginidad, en la riqueza de su suelo y en la exuberancia de sus frutos, sobrados motivos y elementos para establecer un intercambio de *ideas*, de *cosas* y de *personas* como el que se vino operando en las cuatro centurias.

En ellas, esta vieja patria, que orgullosa supo llevar el sacrosanto nombre de madre, transmitió a las jóvenes repúblicas el nombre de hijas, el recuerdo de su historia, la enseñanza de sus costumbres y la transformación beneficiosa de su vida.

Merced a esto, no surge el desconocido mundo, habitado por *indios*, para petrificarse en el camino de la civilización: es que se la llevan formada, es que, como paso gigantesco, se subordina obediente al mandato de la autoridad de la madre que vivía en el mundo de lo pasado.

La falta de recuerdos, la falta de historia, la falta de iniciativas eran las circunstancias más apropiadas para que encarnara la vieja civilización europea.

América tenía que cambiarse y se cambió, pues transformada su psicología, se transformó su literatura que, como inspirada en la Naturaleza y en una Naturaleza donde todo era grande, pujante y grande surgió como las palmeras vírgenes de sus bosques y de sus selvas, como las admirables aves

de bello y vistoso plumaje. Admirablemente bosqueja esta transacción en sus descripciones Heredia. De todo ello, lo real, lo verdaderamente maravilloso ha sido la fusión de un espíritu viejo, el español, con otro joven espíritu, el americano.

Las causas incidentales, materiales y egoístas que determinaron emigraciones pasadas, en parte son otras y a otras causas obedecen.

América, que orgullosa se integra por las jóvenes repúblicas que a España dispensan el dulce nombre de madre, se aproxima, la tiende su mano y prepara tratados comerciales, misiones recíprocas, y atiende especialmente a lo que significa el pacto espiritual que se conoce en todos los órdenes con la denominación de *Ibero-Americano*.

Como compenetración común de estos pueblos, el Gobierno de España tenía una fiesta que llamaba de su Independencia, el 2 de Mayo, y desde este año ha declarado *nacional* el día de hoy y con el nombre de *Fiesta de la Raza*.

Las críticas y penosas circunstancias porque hoy atraviesa el mundo entero impiden que celebremos tan imborrable fecha con la expansión, alegría y jolgorio peculiar a nuestra *raza*, pero la vieja matrona, laborando sin cesar, llevará en breves instantes y surcando las inmensidades del espacio, el morado pendón castellano, que volverá a ondear en New-York-Washington o cualquier punto de América, pudiendo decir a sus hijas y al mundo entero que los espíritus de Colón, los Puizonos y los Reyes Católicos surgen en nuestro Rey don Alfonso XIII, en Comillas y en el capitán Herrera, perpetuadores de *una raza* que a través de los siglos no se extingue y con grandes hechos sabe celebrar sus fiestas.

MARIANO BERCERUELO

## CONTRIBUTIONS

À LA NUMISMATIQUE DU QUATRIÈME CENTENAIRE DE LA DÉCOUVERTE DU NOUVEAU-MONDE

I

La célébration du quatrième centenaire de la découverte de l'Amérique a donné lieu, un peu partout, à la frappe d'un nombre considérable de médailles de tous modules, en l'honneur du génois Christophe Colomb.

Toutes ces pièces contribueront, dans le cours des temps, à montrer l'enthousiasme avec lequel nos contemporains ont rappelé un événement aussi extraordinaire.

Toutes seront des témoins muets devant les hommes de l'avenir, de l'hommage rendu au grand navigateur qui sut rattacher, au commerce universel, de vastes régions isolées du vieux monde, il y a plusieurs siècles.

Celles qui n'ont pas de caractère officiel surtout, son destinées à se disséminer et se perdre. Aussi croyons-nous faire œuvre utile en signalant, dès à présent, aux collectionneurs quelques pièces de ce genre, que nous possédons et qui nous ont été envoyées, pour la plupart, par des particuliers.

Núm. 1

Médaille gravée par E. Noney, signée, frappée en bronze en différents modules et vendue à Madrid.

Descubridor del nuevo mundo \*M<sup>o</sup>DXCII\* Cristóbal Colón (en deux lignes circulaires).

Buste de Christophe Colomb tourné vers la gauche, vêtu d'un manteau à large col de fourrure.

R./ Reinando Alfonso XIII \*ESPAÑA\*

Dans le champ: IV CENTENARIO

DEL

DESCUBRIMIENTO

DE AMERICA

XII OCTUBRE

MCCCCXCII

Núm. 2

Médaille gravée par Lauer, signée, frappée en cuivre, en différents modules. Quelques exemplaires argentés. Vendue à Madrid.

CRISTOBAL COLON

Son buste à gauche, drapé dans un épais manteau à l'espagnole.

R./ Recuerdo del 4.º Centenario 1892,

Figure symbolique couronnée, assise de face, tenant un sceptre. A ses pieds, le globe du Monde. A droite, dans le lointain, la mer sur laquelle vague un trois-mâts.

Núm. 3

Médaille anonyme, frappée en divers modules.

CRISTOBAL COLON

Son buste à gauche, vêtu du manteau espagnol.

R./ Entre deux palmes formant couronne:

RECUERDO

DEL 4.º

CENTENARIO

1892

Núm. 4

Médaille anonyme, de forme ogivale, éditée par l'Académie bibliographique Marianne de Lérida. Vendue par la direction de ladite association religieuse.

España patrimonio de María — \*—todo por María—\*

La Vierge au croissant, dans une gloire rayonnante.

R./ 1892 Trigésimo aniversario de la fundación de la Academia B. Mariana y cuarto Centenario del descubrimiento de América (13 lignes).

Núm. 5.

Médaille anonyme, frappée en étain à Chicago.

\* Christopher Columbus \* Discoverer 1492.

Son buste lauré et barbu, à gauche.

R./ The world's columbian exposition Chicago. Ill. U. S. A. \* May to Oct. 1893 \*

Vue à vol d'oiseau des bâtiments et constructions de l'exposition.

Núm. 6.

Médaille anonyme, de frappe française, en bronze argenté.  
A Cristoforo Colombo. La Patria.  
Monument de Colomb á Gênes.  
R./ Carte de l'Amérique méridionale et de la Colombie  
entre les dates 1492 et 1892.

Núm. 7.

Petite médaille anonyme, de frappe française, en cuivre.  
Cristoforo Colombo.  
Son buste de trois quarts  
regardant vers la gauche.  
R./ Le soleil levant, et la mer  
sur laquelle on voit, au loin,  
un navire. A l'exergue: 1492.

Núm. 8.

Petite médaille anonyme de  
frappe française, en bronze.  
Descubrimiento de América  
\* 1492-1892 \*  
Buste de face de Christophe  
Colomb. Dessous: Cristóbal  
Colón.  
R./ Le revers est ici emprun-  
té á une pièce d'or d'Elisabeth  
II d'Espagne, frappée pour les  
Philippines: Reina de las Espa-  
ñas. 4 p. Filipinas.  
Les armes d'Espa ne cou-  
ronnées entre les colonnes  
d'Hercule.

Núm. 9.

Médaille gravée par B. Mau-  
ra, d'un très beau travail.  
Ferdinand et Isabelle accu-  
eillent Colomb en leur pa-  
ais. A l'exergue, en lettres  
gothiques: Cuarto Centenario.  
MDCCCXCII.  
R./ En lettres gothiques:  
Cristóbal Colón descubrió el  
Nuevo Mundo el doce de Oc-  
tubre de mil cuatrocientos no-  
venta y dos, reinando en Casti-  
lla y Aragón Doña Isabel y don  
Fernando.

Colomb, sur le pont de sa caravelle, montre la terre á son  
équipage.

Núm. 10.

Médaille de frappe espagnole.  
IV Centenario del descubrimiento de América 1892.  
Buste de Colomb regardant vers la gauche.  
R/s. concilii. nobilissime. civitatis. hispalensis.  
Edicule gothique abritant dans ses trois niches un person-  
nae royal et deux saints évêques.

Núm. 11.

Grande médaille de fabrique espagnole.  
A Colón en el IV Centendrio del descubrimiento de Amé-  
rica.  
Buste de Colomb regardant vers la droite.  
R./L'Espagne et l'Eglise catholique assises sur un bateau  
qu'une Renommée qui plane dans les airs, conduire vers le  
Nouveau-Monde.  
A l'exergue: 1492-1892.

Núm. 12.

Médaille gravée par Lauer,  
frappée en cuivre argente Ven-  
due á Madrid.

«CHRISTOV. COLON»

Son buste á gauche, drapé  
dans un épais manteau á l'es-  
pagnole.  
Rev. V. le n° 2.

Núm. 13.

Médaille gravée par Gottuz-  
zo et Terrarosa.  
Buste de Colomb de face,  
couronné par la République,  
Au-dessous «12 octobre 1492».  
Rev. Carte avec inscription  
en 6 lignes.

CRISTOVAL COLON  
DESCUBRIDOR  
DE AMÉRICA  
EL PUEBLO ARGENTINO  
CONMEMORA  
SU IV CENTENARIO  
12 OCTUBRE 1892.

Núm. 14.

Médaille frappée par la com-  
mission de la municipalité de  
Barcelone.

Buste de Colomb, á droite.  
Épisodes de sa vie. Au-dessous,  
l'écu de Barcelone.

Rev. IV Centenario del des-  
cubrimiento de Américas.  
L'Espagne á gauche, un lion á

ses pieds; les colonnes d'Hercule et le monument de Colomb,  
á Barcelone.

Núm. 15.

Médaille de l'Exposition de Gênes.  
Expositione italo americana. 1492-1892.  
Buste de Colomb soutenu par un génie debout sur un  
globe.  
Rev. Allégorie.

## A LA RAZA

HIMNO  
CORO

¡Neolatinos!, que impere la raza  
De Cervantes, del Cid y Colón:  
Brille siempre radiante y hermoso,  
De sus ínclitos triunfos el sol.

ESTROFAS

I

Con los lauros de Marte y Apolo  
Nuestros padres tejieron la Historia;  
En sus hojas deslumbra la gloria;  
Cada línea es bellísima flor.  
Eran ellos guerreros y sabios,  
Ellos fueron titanes del Arte,  
Y doquiera el ibero estandarte  
Con la raza en los siglos venció.

II

Sucesores de Santa grandeza,  
Defendamos la herencia preciada,  
Del Deber en la ruda jornada,  
Con ahinco, constancia y valor.  
¡La victoria está arriba! ¡A la cumbre!  
paladines del Bien y el Derecho,  
Con la Cruz redentora en el pecho  
Y en la diestra el nativo perdón.

Autor de la letra, Vicente Nieto.  
Idem de la música, José Mulet.

Núm. 16.

Médaille frappée par Stephano Johnson, á Milan.

## CRISTOFORO COLOMBO

Buste á gauche. L'Europe donnant la main á l'Amérique. Rev. Armoiries. La civilisation supportant des génes. A ses pieds des indigènes.

## II

A la nota de *medallas conmemorativas del cuarto Centenario del descubrimiento de América* que precede, sumaremos otras más, las mencionadas en los *Catálogos* siguientes:—Núm. 1772 (Medalla de Chicago). *Catálogo ilustrado*—de monedas y medallas—de J. Schulman, de Amersfort, Noviembre de 1897.

—(Varias).—Auction Sale-of-Coins Medals—The Collection of Benjamín Bett—of Brooklyn. N. Y.—293—on Tuesday and Wednesday.

January 11 And 12, 1898.—At. Two P. M. EACH DAY—AT THE Collectors club.

351—Fourth Ave New York. (ity.—Págs. 39, 40 y 41.

—A. Busto de Colón, de frente inclinado a la derecha, con esfera terrestre y áncora a su izquierda y buque navegando a su derecha.

R. (En el área): «Exposición de Puerto Rico, 1893». Estrellas en el principio y fin de la inscripción.

(En el centro): Brújula o flecha, y debajo la inscripción siguiente:

«CON MOTIVO  
DEL  
4.º CENTENARIO  
DEL DESCUBRIMIENTO  
DE LA ISLA».

Debajo de la inscripción, ramo, y por bajo de éste, «Premio al Mérito».

Castells.—Barcelona.

50 milímetros de diámetro, sin asa, oro, plata y cobre.

—A. Busto de Colón de frente inclinado a la derecha. Tiene nuestro ejemplar huella de haber llevado la inscripción: «Cristov. Colone (?)».

R. (En dos líneas circulares): *Credo Equidem! Nec vana fides. Vere est nova terra. 1492 Decouverte de l'Amérique.*

(En el centro):

«1892

400 \*\*\*

ANIVERSAIRE».

Anónima y con asa (cobre nuestro ejemplar). 25 milímetros de diámetro.

## CRISTOBAL COLON

(Medallas)

Números 372 y siguientes del «Catalogue de Monnaies et Médailles C et D d'une série alphabétique et una suite de livres Numismatiques, Genealogiques et Géographiques en

vente aux prix Margués Cher J. Schulman, Amersfort». (Junio. 1901).

Medalla hecha por Petit.

Christo phorvs Colomb. Busto a la derecha con pelo rizado.

Firmada, *Petit F.*

(Poseemos impronta en yeso).

Médailles en honneur de Christophe Colomb; pág. 88 y siguientes de la *Colección* de Feu le Dr. Jules Meili a Zurich, seconde parte. (Catálogo de J. Schulman.—Amsterdam, 1915).

Médailles en honneur de Christophe Colomb; pág. 88 y siguientes de la *Colección* de Feu le Dr. Jules Meili a Zurich seconde parte. (Catálogo de J. Schulman.—Amsterdam, 1910) (1)

## III

*La Gazette Numismatique* de Bruselas, del mes de Mayo de 1897, publicó el adjunto grabado de la *medalla* de Hernán Cortés, de la cual sólo se conocen dos ejemplares; uno que se guarda en la famosa colección de Heiss, y otro en el gabinete de Völker d'Amsterdam, según la misma *Gazette*.



Al grabado acompaña la *Gazette* un artículo del que copiamos lo siguiente:

«*Médaille de FERNAND CORTES.*

Après la description qui leur aura été donnée par notre honorable collaborateur Don Juan Moraleda, de quelques médailles en l'honneur de Christophe Colomb, gravées de nos jours, nos lecteurs nous sauront peut-être gré de leur faire connaître une pièce contemporaine cette fois, du fameux *conquistador* Fernand Cortés. En voici la description.

DON FERDINANDO CORTES MDXXXIX. ANNO ETATIS XXXXII.

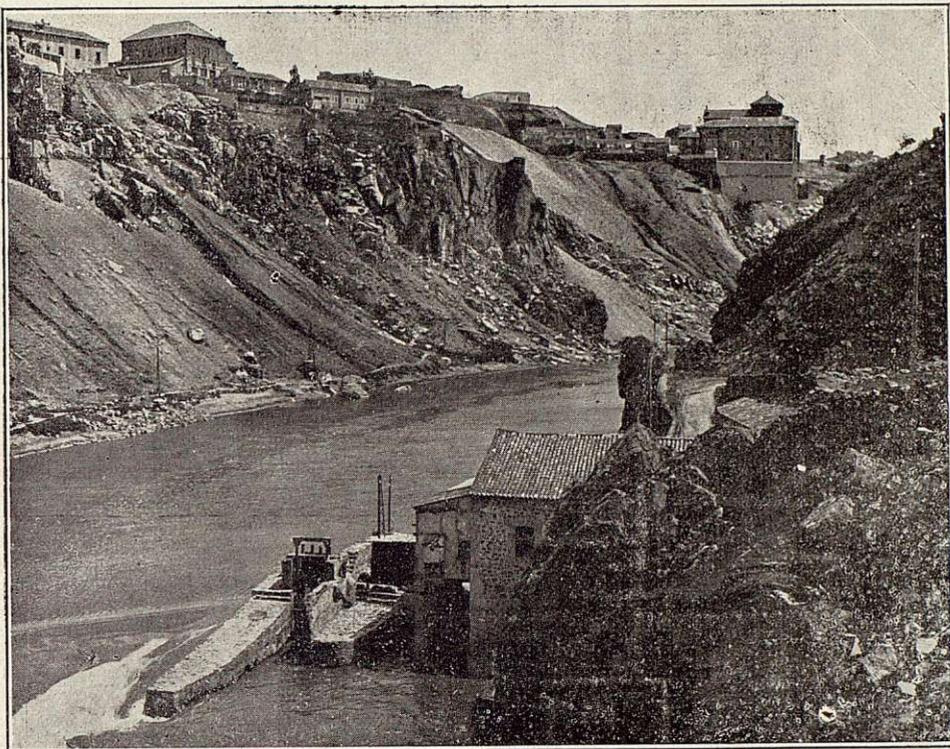
Buste de Cortés, vu de trois quarts et regardant vers la droite.

Bronze. Uniface. Diam. réél.: 56 m/m.»

JUAN MORALEDA Y ESTEBAN.

(1) Publicadas estas notas en la *Gazette Numismatique* de la capital de Bélgica.

## PAISAJES DE TOLEDO



Cuantas veces he contemplado algún paisaje de la ciudad de los múltiples encantos, han acudido a mis labios estas palabras: ¡Quién fuera poeta!

Quién fuera poeta; ¡sí!, para cantar la majestuosa grandeza de este Toledo único, relicario de Castilla, y aun de España entera....

Como ancha cinta de plata, envuelve a la ciudad, el río de las leyendas, y sus rumores, son ecos de voces lejanas, suspiros de princesas, y reír de odaliscas que aromaban el arca del Sultán.

Desde esas rocas—centinelas perpetuos—, acaso algún enamorado doncel, haya acariciado la empuñadura de su yatagán y haya mostrado sus dientes de chacal celoso, mientras sus ojos se clavaban en la linfa, por donde gentil barquichuela, surcaba llevando en su interior, a la que amó su corazón, acompañada de su rival.

¡Oh quien pudiera arrancar a las piedras, y al agua bullidora, los secretos que saben!

En los atardeceres de Otoño, cuando del sol queda, apenas en el cielo un tinte violáceo que se esfuma por ondas, es cuando, se puede apreciar toda la hermosura del paisaje toledano.

Yo, he gustado de tanta belleza sentado en la orilla del río, cabe una peña que me prestaba benéfica sombra, y he pensado que, acaso en aquel mismo lugar, abrevaron sudosos y jadeantes los árabes bridones, después de las correrías, de sus fieros jinetes....

Corro un largo paréntesis; y del agua irisada por los últimos resplandores de Febó agonizante, surgen como por encanto mil formas distintas, moras unas, cristianas otras, entre las primeras está Abdalah, el de la pesca de oro, Sultán atrevido que osó poner sus labios en el rostro de la Infanta de León Doña Teresa, siendo castigado en aquel momento por la cólera del cielo: entre los segundos, cubierto de la púrpura real, está el Rey lascivo, el tristemente célebre Don Rodrigo, que pagó su pecado con la muerte, en la rota del Guadalete, y a su derecha la Cava, con el cabello destrozado y las manos crispadas por el dolor de la infamia ...

Rodrigo, miraba río arriba, como si quisiera quitarse de sí el recuerdo de su crimen; y Florinda, lacrimosos los ojos, dirigía sus apagadas miradas río abajo, donde estaba —hoy derruido torreón— el lugar donde el pecado desató sus furias.

Intento preguntar; vano empeño: el sol sepulta del todo los últimos rayos de su gloriosa cabellera, y como obedeciendo a un conjuro, desaparece todo en la corriente del Tajo....

¡Paisajes de Toledo, llenos de encanto y poesía, para mí, sois los únicos, porque admirándoos, vivo la vida del romanticismo, que alimenta mi corazón de soñador.

VICENTE MENA PEREZ

# TRADICION DE TOLEDO

## El milagro del Greco.

Un día del mes de Diciembre de 1323, la imperial ciudad de Toledo presentaba un aspecto distinto del de ordinario. Por sus torcidas calles, por sus revueltos callejones, por sus reducidas plazas, una multitud curiosa desbordaba en dirección al sitio donde estaba situado el Convento de Santo Tomé. En aquella multitud que apresura la corría, notábanse las huellas de una honda preocupación. No era la muchedumbre bulliciosa que en días de fiesta de precepto o de júbilo nacional, corría a presenciar embobada festejos preparados por la ciudad para diversión del pueblo, o la entrada de algún personaje histórico de aquellos que con frecuencia venían a postrar su grandeza ante la Virgen soberana del Sagrario, o a poner a sus pies trofeos gloriosos alcanzados en la guerra. Un velo de tristeza invadía todos los semblantes; sus ojos estaban apagados, sus labios mudos; ni la sonrisa los dilataba, ni palabras alegres los desplegaban.

Bastaba fijarse un poco para comprender que aquel día no era de placer ni de algazara, sino de duelo.

Y de duelo era, en efecto. Había muerto uno de los más ricos, más nobles y más venerables caballeros de la nobleza toledana. Reputado por sus virtudes, tenido en mucho por sus talentos. No sólo a un rey, sino a tres reyes había servido, y los tres le colmaron de mercedes por su lealtad ejemplar, agradeciendo los grandes servicios que a su trono había prestado. Sancho el Bueno, D.<sup>a</sup> María de Molina y Fernando IV, eran los reyes. D. Gonzalo Ruiz de Toledo, se apellidaba el Caballero, señor de Orgaz y Canciller de Castilla.

Retirado al reposo de un hogar tranquilo, cuando las circunstancias del reino lo permitieran y la edad se lo impuso, vivió en paz sus últimos años entregado a la práctica de virtudes domésticas y de devoción, preocupándose exclusivamente de derramar el bien en torno suyo, tal como el sol vierte su luz y su color en todas las tierras sobre que extiende su dominio. La muerte había llegado para él como llega para todos los seres sujetos a su ley inexorable, pero había llegado sosegada y tranquila, en la seguridad de que había de ser acogida con resignación y recibida sin protesta. El noble caballero no tenía por qué espantarse de su aspecto, ni por qué temer las caricias de su hoz igualitaria. Para él, como para todo cristiano convencido, la vida no es más que un tránsito, un período de destierro en que debemos prepararnos a oír gozosos la voz que anuncia el término de la prueba a que la divina voluntad nos ha sometido. La muerte así considerada, es una redención, es el perdón que cae como bienhechor rocío sobre nuestra cabeza culpable. D. Gonzalo lo creía así; la muerte no le amedrentaba; lejos de eso, la había visto, no en forma de esqueleto pavoroso blandiendo la simbólica guadaña que siega vidas en el campo de la humanidad como el segador corta espigas en los campos bañados por el sol, sino en forma de un ángel de triste sonrisa, de aspecto sereno, porque diariamente contempla muchos dolores y caen sobre sus vestiduras muchas lágrimas; de alas entreabiértas prontas a desplegarse en el espacio azul en cuanto el alma del que muere deja el cuerpo que la aprisiona durante su existencia, y a llevarla a los pies del Supremo Juez que ha de decretar su destino ayudado de la misericordia más que de la justicia.

Su muerte, pues, había sido la de un justo. Nada tenía que reprocharse; las demás obras habían borrado, sin duda, sus pecados en el libro en que el ángel de la justicia apunta las acciones de los hombres. Había practicado el bien, no por ostentación ni por capricho, sino por el bien mismo, y lo

había practicado con fe, con amor al prójimo y atendiendo a un tiempo a los cuerpos y a las almas; a la vez que daba limosnas a los pobres, levantaba templos a Dios, templos en que se santificaba su nombre, se cantaban sus alabanzas y a diario se recordaban sus Misterios. Dios había acogido su sacrificio como en los tiempos bíblicos acogió el de Abel, bendiciendo su obra, y concediendo aquí, en sus últimos años, el descanso a sus miembros fatigados por la tenaz lucha de la vida, y la paz a su alma que no llegaron a turbar nunca las tempestades del mundo. Había muerto en la calma del Señor. Su cuerpo descansaba en la Iglesia de Santo Tomé, edificada por él a sus expensas, como otras que había levantado en la misma ciudad consagrándolas a San Agustín y San Esteban escogidos por él como patronos entre todos los del Paraíso. Sus deudos velaban su último sueño, esperando la hora en que había de recibir cristiana sepultura a los pies del mismo templo, porque en su humildad no había querido lugar más eminente para depósito de sus restos.

Las campanas de todas las iglesias tañían tristemente, con ese tañido que resuena con eco terrible en el corazón de los que lloran la muerte de un ser querido. Doblaban y parecía que en sus sonos había sollozos y gemidos que vibraban en el ambiente contribuyendo a la universal tristeza. El día estaba radiante. El sol brillaba en lo alto, destacando su globo de fuego en el fondo purísimo de un cielo azul que no empañaba la más ligera nube, como si quisiera demostrar con ello, que mientras todo era dolor y desconsuelo en la tierra, allí en el Paraíso, todo era en cambio júbilo y alegría.

Y la multitud seguía acudiendo a la plaza de Santo Tomé; los que por su rango podían tener entrada en el templo, colocábanse en las anchas naves, ocupando el sitio a que le daban derecho su parentesco o su amistad. Los que no podían aspirar a tal honor, se desperdigaban por las desembocaduras de las inmediatas calles buscando cada cual un resquicio, el umbral de una puerta o el hueco de una ventana, el asiento empolvado de un poyete o la sombra de un cobertizo, para ver a los que entraban y la llegada de los que acudían con sus criados, los más, solos los otros, todos tristes, todos severos, todos llevando, al parecer, el luto en el corazón como realmente lo llevaban en las ropas.

De la alta torre árabe que levantara la piedad, elevándola sobre las casas vecinas, para llevar a mayor altura la santa cruz del Redentor que la corona, caían como lágrimas los sonidos de las campanas, pausados y solemnes. Aquellas campanas que tantas veces saludaron vocingleras la llegada del generoso fundador, repicando alegres en las funciones religiosas que lleno de unción devota presidía desde un asiento en el presbiterio, sonaban ahora lentas, como si la emoción humana embargara su lengua de bronce. Eran entonces sus sonidos como esas tartamudeces del dolor que quieren hablar y no pueden porque las lágrimas invaden la garganta y ahogan la voz.

Cuando ya no hubo sitio para nadie en la plaza ni en las callejas inmediatas; cuando ya no cabía persona alguna en las ventanas ni en los balcones, la multitud quedó en silencio.

La campana seguía sonando y ahora anunciaba el momento solemne del enterramiento, en que la materia privada del rayo divino que la animó, vuelve al polvo de que la sacó la voluntad santa, en que la forma desaparece para siempre de la vista del hombre, en que fácilmente se rompen los lazos que unieron al que se fué y a los que quedan.

Dentro de la iglesia notóse un movimiento general. Abierta

estaba ya la fosa, pronta a recibir el cuerpo del difunto caballero; en el sitio en que le fuera designado, los que debían presenciar el fúnebre acto; junto al hueco de la tumba, preparados a pronunciar las palabras augustas con que la religión despidió al cuerpo que se hunde en el seno amoroso de la madre tierra, el párroco y el coadjutor; aquél, con el santo libro en las manos; éste, con el hisopo que regará de agua bendita, santificándola así la sepultura del cristiano. Enfrente de ellos un pajeillo, en cuyo rostro se veía la conciencia infantil con que la vida que empieza asiste a estos misterios de la vida que acaba, sostenía un hacha, cuya luz vacilante daba reflejos de oro a su aspecto juvenil.

Dos caballeros, de los más amigos de D. Gonzalo, se adelantaron para coger el rígido cuerpo y depositarlo en la sepultura.....

Pero entonces ocurrió un hecho extraño, inexplicable. Sin saber por donde, aparecieron a los pies del templo, un anciano revestido de hábitos pontificales: en la cabeza, la mitra bordada de oro, sujeta al pecho la capa pluvial riquísima, el semblante bondadoso, de lengua barba, las manos ágiles; y un mancebo en los albores de la adolescencia, revestido de diácono, también con bordada dalmática y descubierta la cabeza infantil: eran San Agustín y San Esteban, tales como los representaron los primeros pintores cristianos que trasladaron al lienzo la visión celestial de aquellos santos reverenciados por la iglesia. Sus manos apartaron a los caballeros, levantaron del suelo el cuerpo, y blandamente lo dejaron en la sepultura, mientras una voz que no era del mundo decía: «Tal galardón recibe, quien a Dios y a sus santos sirve».

Y la campana de la iglesia, sin que manos humanas la tocaran, cambiaba el clamor funeral que hasta entonces ejecutaba, por un toque de gloria como no percibieron jamás oídos humanos y que era un himno de eterna vida, de eterna juventud, de eterna gloria, canto de hosanna, canto de aleluya, sustituyendo a la queja sombría y desoladora de la muerte.

Los circunstantes se quedaron extáticos, incapaces de hacer ningún movimiento, de pronunciar una palabra, ni siquiera de doblar la rodilla ante el milagro y hundir su frente en el polvo ante el Misterio. Sólo pudieron alzar los ojos al alto y allí presenciaron un espectáculo maravilloso; como si el techo del templo se hubiera levantado y el cielo se hubiera abierto, vieron, sí, y fué otro milagro el que sus ojos, ante tanta luz y tanto fuego, no cegaran, vieron cómo el alma trémula, el alma desnuda y vacilante de D. Gonzalo, se presentaba ante su Juez esperando su fallo; y cómo la Santa Virgen la acogía, cómo Jesucristo la tendía los brazos, cómo los ángeles cantaban y tocaban músicas inenarrables para celebrar la entrada del Justo en la casa de su Padre..... los ecos de esa música caían, caían como rocío divino sobre todos, los envolvían, a la vez que los resplandores de la luz increada llenaban de fuego sus pupilas.

Cuando las músicas cesaron, cuando se cerró el cielo y los Santos Agustín y Esteban desaparecieron, y las campanas de la torre dejaron de tocar, sólo entonces cayeron todos de rodillas y balbucearon una plegaria.

Fuera, la multitud también había caído de hinojos y rezaba. El Misterio había pasado sobre sus cabezas envolviéndolas en una oleada de perfume y armonía. Rezaban y lloraban. Rezaban por el muerto caballero, y lloraban por sus propios pecados que habían visto a la luz deslumbradora del milagro.

## II

Doscientos sesenta años habían pasado desde aquel día memorable que quedó escrito con caracteres de fuego en el corazón de los toledanos. La tradición seguía viviendo, con esa vida de los viejos recuerdos populares, que se renueva a cada generación y ni aun muere con la raza que la creó, porque su vida es vida perdurable y se conserva en el espacio y en el tiempo. Para conservar si hiciera falta su memoria, quedaba en el templo, que había sufrido ya algunas transformaciones, la tumba de D. Gonzalo, y sobre ella, una lápida que contenía una inscripción, fiel narradora del hecho memorable.

Esto, sin embargo, no satisfacía al párroco de la iglesia, Andrés Núñez de Madrid, que celoso de tantas glorias, quería

reproducir la escena de que había sido teatro el viejo templo de Santo Tomé Y para ello, buscó un pintor que trasladase al lienzo, dándole vida, el relato de la inscripción.

Vivía entonces en Toledo, y era entonces objeto de admiración universal, un gran pintor, extravagante en su vida y en sus costumbres, extranjero de origen, pero toledano de adopción, tenido en mucho en la ciudad que se enorgullecía con sus obras. Poco es lo que se sabía, mucho lo que se ignoraba de su vida. Que era griego, natural de Candia, en Creta, y se llamaba DOMINICO THEOTOCÓPULI; que había estado en Venecia y en Roma, donde fué discípulo del Ticiano y del Tintoretto; que había venido a practicar su arte y que se había quedado: esto era todo.

Ni él hablaba nunca de su pasada vida, ni de las causas que le trajeron a este rincón del mundo, ni nadie se atrevía a interrogarlo, que no era hombre que se prestara á interrogatorios.

Contábanse de él cosas extrañas, como por ejemplo, la ostentación con que vivía, pagando músicos que le recrearan con la magia de sus instrumentos mientras comía. Dura era su condición y de poca blandura su carácter, pues siempre andaba metido en pleitos y disputas, con los que le encargaban cuadros que él hacía a conciencia y le pagaban a regañadientes; que era celoso de los prestigios de su arte, por los que riñó grandes batallas Y a esto puede decirse que se reducía lo que se sabía de él en la ciudad; no otra cosa ha llegado hasta nosotros.

Pero si el hombre no era atrayente, el pintor era inimitable. Conocía el secreto de trasladar al lienzo, no sólo la figura de los personajes, sino su alma, y cada uno de sus retratos era una maravilla, cada uno de sus cuadros alcanzaba un triunfo resonante, como el magnífico del Espolio, que pintó para la Sacristía Mayor de la Catedral.

Y a este pintor acudió el venerable sacerdote, y con él trató, acordando el precio y el plazo en que la obra debía ser entregada. EL GRECO, por este apodo conocido, empezó a trabajar, poniendo en aquel cuadro toda su fe de católico, toda su conciencia de artista. Nadie le vió mientras duró su laboriosa gestación. Un día, por fin, dió por terminada su tarea. Se fijó el día de la exposición del cuadro..... y aquel día, el templo se llenó de gente, como se había llenado doscientos sesenta años antes. Las personas principales de Toledo estaban allí, descendientes de los que vieron el Milagro. La campana sonaba también anunciando a toda la ciudad la fausta nueva

Cuando llegó la hora marcada, el artista, con mano firme y segura, que no temblaba, porque él tenía la conciencia de su valor, tiró del velo que ocultaba el cuadro, y a pesar de la oscuridad del lugar, un grito se escapó de todos los pechos. La escena conservada por la tradición viviendo en la memoria del pueblo, había tomado forma, y estaba allí palpable, imponente en su sombría majestad. Allí los santos sosteniendo el cadáver del viejo Conde, los caballeros arrobados y en éxtasis, el sacerdote y su acólito abriendo los ojos al cielo, el pajeillo con su cirio encendido. Y en lo alto, el cielo rasgándose de pronto y apareciendo en él la escena del juicio del alma, y Cristo, la Virgen, los Angeles, uniéndose esta parte celestial con la terrena en la unidad maravillosa del simbolismo cristiano, siendo la parte superior el obligado complemento de la inferior, constituyendo ambas un todo armónico que la gente no se cansaba de admirar.

La tradición se había hecho carne y se ofrecía a todos espléndida de verdad y de hermosura. El arte, hijo legítimo de Dios, había hecho un milagro reproduciendo el de la fe.

## III

Han pasado más de trescientos años desde entonces. La tradición ha resistido el empuje de la incredulidad; la pintura ha rechazado las injurias del tiempo y el descuido de los hombres.

Y en la pequeña iglesia de Santo Tomé están, y allí estarán, y allí perdurarán los dos milagros: el milagro de la fe y el milagro del arte; los dos igualmente grandes, igualmente extraordinarios, igualmente también incomprensibles.

# PRO TURISMO

La Fiesta de la Raza y las circunstancias anormales de la salud pública nos hacen pensar en la conveniencia de impulsar cada vez más la idea del turismo.

Sobre las ventajas espirituales de amor y bondad, tiene la de reconstitución de la raza tan degenerada por los estragos de las pasiones y los vicios que arruinan la parte física influyendo directamente sobre la moral.

El Turismo con sus deportes, con sus invitaciones a la vida del campo, quiere poner en práctica el procedimiento de digerir y respirar bien, y es necesidad sentida de la Sociedad actual que urge arrancar a la juventud de los sitios donde se respiren atmósferas enrarecidas que tanto dañan su organismo pervierte su moralidad.

Buscando el oxígeno del campo y de la montaña, quiere el turismo hacer más rica la sangre y más activa la respiración y constituir hombres que sean capaces de grandes esfuerzos físicos y espirituales.

A este propósito, dice Vuillermét: «El hombre tiene necesidad de una constitución vigorosa para resistir a las enfermedades y a las pasiones y para sustraerse cuanto sea posible a los accidentes externos. Sin tal constitución, el hombre no puede, por grandes que sean sus dotes intelectuales, hacer casi nada en el mundo. Cualquiera que sea la profesión que adopta, se verá detenido desde los primeros pasos. Es preciso que el cuerpo sea capaz de soportar el cansancio, el imperio de una voluntad fuerte y decidida.

La generación actual, nacida de padres enervados, se halla predispuesta a una decadencia innegable. no hay el debido equilibrio entre los músculos y los nervios. Los nervios están excitados y enflaquecidos. La neurosis, la neurastenia y todas las demás enfermedades de moda, constituyen el porvenir que aguarda a muchos jóvenes, cuyas facultades, tanto intelectuales como representativas, se hayan excitadas en altísimo grado.

Basta conocer la vida habitual de gran número de los jóvenes que viven las grandes ciudades, para no admirarse de la degeneración que hacen constar con espanto cuantos tratan del porvenir de los pueblos modernos.

La vida de los jóvenes a que nos referimos, es una serie de diversiones más o menos absurdas que se suceden unas a otras sin tregua de reposo, sin intermitencia de descanso, es una existencia anhelosa, jadeante, en que los sentidos perpetuamente excitados acaban por extenuarse y en la cual no toman parte alguna el corazón ni el enten-

dimiento. De diversión en diversión caminan sin pensar en nada y sin experimentar otra impresión que la visión perpetua de una infernal algarabía.

El turismo está de acuerdo ante esta perspectiva poco halagüeña con Gastón Deschamps, que exclama: «No puede llevarse impunemente este género de vida que nuestros antepasados, en su pintoresco lenguaje, hubieran calificado de vida de perros».

Y por eso, como decimos, con sus deportes y la práctica de la vida de campo y de montaña, quiere hacer raza que prevenga a las enfermedades y despierte la idea moral, pues como dice el padre Didon, esa vida higiénica «multiplica la actividad física, y la actividad física es el fundamento de la actividad moral en el hombre».

La idea del turismo la excita el sabio Vuillermét con una patriótica y piadosa excitación, cuando dice: «Jóvenes, volved a empuñar el bastón nudoso de nuestros padres, y, con ellas, recorred paso a paso la tierra en que nacisteis para conocerla mejor y amarla más. Reuníos en caravanas con alegres compañeros, atravesad sus inmensas llanuras, escalad sus montañas, penetrar en sus profundos bosques, recorred sus vastos arenales, y al mismo tiempo que os embriagareis con el aire perfumado de las arboledas adquirireis nuevas fuerzas y nueva vida. De tales excursiones regresareis moral y materialmente mejores y más llenos de amor hacia vuestra patria porque habeis sentido vibrar su alma en cien campos de batalla, así como en las minas maravi-

llosas de lo pasado y en los gigantescos trabajos modernos.

España es el país más descuidado en cuanto a estas necesidades del espíritu y el vigor de la raza se refieren.

Los que se afanan por llevar la cosa pública en el Gobierno, en las Diputaciones, en los Ayuntamientos, no salen de la asendereada bagatela de politiquear, de entregarse a minucias para obtener votos que aseguren su carrera de hombre director de los destinos patrios.

Y así vanse arruinando los pueblos física y moralmente porque sus ciudadanos se arrastran sin sentir a ese punto, procedimiento de erigir hombres que exciten sus pasiones y sus vicios sin cuidar de fortalecer su organismo y su espíritu, para que en horas amargas el microbio no encuentre materia abonada donde cebarse y el espíritu del mal campo para el fomento de la disipación.

Por el contrario, el turismo quiere hacer Patria y hacer raza, hacer moral y hacer inteligencia, pero a él nadie se suma y se le niega protección porque es un ideal fatuo que no tiene política y nadie le comprende.

J. M. F.

## Paisaje

*Un perrito faldero que retoza  
Sube al barranco de "La Degollada";  
La posadera fuerte y bien peinada:  
He aquí la venta de "La Buena Moza".*

*Un paisaje dantesco se alborozaba  
Con luz de mediodía. La cañada.  
Olivos decorando la calzada.  
Lo gris que en azul de oro se remoza.*

*Asomado al barranco, tengo miedo.  
Unos carros ahí van por el camino.  
Una campana de monjitas suena.*

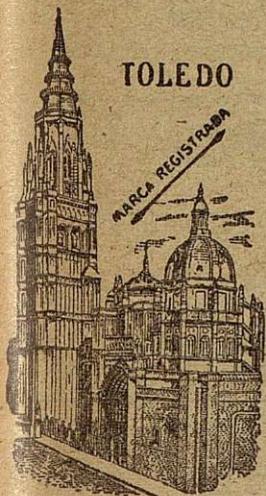
*¡Y a mis pies ilumínase Toledo  
Y tiene la hora encanto peregrino  
En la venta de sol y moscas llenal*

*José Sánchez Rojas.*

## Galletas PATRIA Zaragoza

FÁBRICA MODELO, creadora de las mejores clases conocidas en España y de las sin rivales y patentadas RITZ-TEA y TENNIS, únicas en el mundo. BELSUÉ NAVARRO Y C.<sup>ª</sup>, fundadores propietarios

Fábrica y Oficinas: Carretera del Gallego, 249.—Zaragoza.



## CAFE TORREFACTO

CALIDAD GARANTIZADO

El más acreditado en toda Castilla. Se vende en todos los comercios coloniales. Pida Ud. la clase nueva mezcla superior, de PUERTO RICO, CARACOLILLO y MOKA, de 6 pesetas kilo.

ES LO MEJOR, NO IGUALADO POR NINGUNO OTRO, AUN DEL MAS ELEVADO PRECIO

Gran Fábrica de Torrefacción de Café

## SANTIAGO CAMARASA

TOLEDO

EXPORTACION A TODA ESPAÑA

### Elixir antibacilar BONALD

de Thiocol cinavo-vadio fosto-glicérico.

Combate las enfermedades de pecho. Tuberculosis incipientes, catarros bronco neumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

Precio del frasco: 5 pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce, 17.—Madrid.

### Acanthea virilis BONALD

Poliglicero osfatada BONALD.—Medicamento antineurasténico y reconstituyente. Tonifica y nutre los sistemas óseo, muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco de vino de Acanthea, 5 pesetas.

## SOCIEDAD MINERA Y METALÚRGICA DE PEÑARROYA

Fábrica de Productos Químicos y Abonos Minerales apropiados para todos los cultivos.—Sulfato de amoníaco.—Nitrato de sosa.—Sulfato de hierro.—Sulfato de cobre.—«PENARROYA»—98/99 %

Telegramas: POLLUX }  
Teléfono núm. 3.410 } MADRID  
Correo: Apartado 314 }

Dirijase toda la correspondencia: «Sociedad Minera y Metalúrgica de Peñarroya», Plaza de Cánovas, 4.—MADRID



Dtr. (h. c.) D. Julio Cervera Baviera  
INGENIERO

Fundador, en el año 1903, del sistema de Enseñanza por Correspondencia.

## La Institución Cervera

VALENCIA (España)

es una *Institución Internacional* de Enseñanza.

La más importante de Europa.

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

Electricidad, Mecánica, Agricultura, Química, Arquitectura, Construcción, Ingeniería. Electro-terapéutica, Automovilismo, Aviación.

Tenemos Ingenieros, Arquitectos y alumnos de las anteriores especialidades en todo el mundo.

Para informes, detalles y matrículas, dirigirse por correo a

INSTITUCIÓN CERVERA, VALENCIA (ESPAÑA)

Concurso de regularidad y rendimiento de sustitutos de la gasolina, organizado por el «MOTO SPORT» TRIUNFO INDISCUTIBLE DE LA ESENCIA ESPAÑOLA

# AUROLINA

Consiguiendo de las tres máquinas presentadas tres clasificaciones por regularidad y consumo mínimo. Primer sustituto entre sus similares, autorizado por la Comisaría de Abastecimientos y con informe del Laboratorio oficial, que garantizan su pureza.

VENTA EN TODOS LOS GARAGES Y ESTABLECIMIENTOS DEL GREMIO

Depositario general: **L. ORTEGA, Sandoval, núm. 2, teléfono 3.769**

Mecánico fabricante: M. del Campo, Glorieta de Bilbao, 5, teléfono 255. Fábrica y destilería en Ciudad Lineal. Exportación a provincias.—Precio: 10 pesetas bidón de cinco litros, sin envase.

## SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CEMENTO PORTLAND

**Marca (HISPANIA)**

Cemento Portland artificial.—Clase superior.—Homogeneidad en su composición.—Finura en el molido. Grandes resistencias.—Fraguado lento.

Empleado en las principales obras de Madrid, del Estado, del Municipio y particulares.

Fábrica en la Estación de Yeles y Esquivias (Toledo).

Diríjanse los pedidos a las oficinas de la Sociedad.

**Avenida del Conde de Peñalver, núm. 22.—MADRID**

# Fábrica de ropa blanca y camisería MERINO Y NAVAS

**Atocha, 14.—MADRID**

*Poderosas razones  
hacen del*  
**Odol**  
*EL DENTRÍFICO MAS ECONÓMICO*

1.<sup>a</sup> Con pocas gotas basta para obtener una perfecta limpieza antiséptica de la boca.

2.<sup>a</sup> Su uso constante impide la carie y evita por lo tanto los onerosos gastos de la curación.

**Sarna** *SIN BAÑO, CURACIÓN RÁPIDA*  
**ANTISÁRNICO MARTÍ**

2,50 FRASCO

Depósito en Toledo: **FARMACIA SANTOS**  
*Calle de la Plata, 23*

# CASA VILLAMOR = Bola, 9 = MADRID

Gran Fábrica de envases de cartón y estuchería fina  
**INFINIDAD DE MODELOS PROPIOS**

**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

**Exportación a provincias**

 **ANIS LA ASTURIANA**  
**Probarlo es su mejor propaganda.**  
**Exigir esta marca siempre.**

« TOLEDO »

# MAZAPAN

legítimo de Toledo.

## Gran Fábrica modelo

de

# Santiago Camarasa (S. en C.)

## TOLEDO

Calidad garantizada como la mejor del mundo

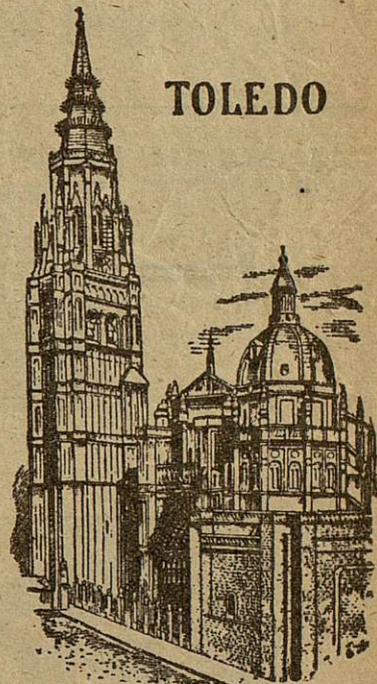
Exportación a todas partes.

TOLEDO

Cajas de gran lujo.

De venta en toda España y

América.



EXIJASE SIEMPRE ESTA MARCA

# INGENIEROS AGRONOMOS

ACADEMIA "LARA," Fuencarral, 10, 2.º

Preparación exclusiva para el ingreso en la Escuela.—Director: D. ENRIQUE DE LARA Y CARRILLO DE ALBORNOZ, Ingeniero agrónomo. — Profesores: Ingenieros agrónomos.

# GRATO AROMA-FINURA Y GUSTO EXQUISITO

# ANIS DEL BU

## TRI-DESTILADO

FABRICADO EN LAS DESTILERIAS DE ANISADOS Y LICORES DE

### M. PALOMARES FERRANDIZ

ARGAMASILLA DE CALATRAVA (CIUDAD REAL)

**AGUAS**  
**Minerales**  
**naturales de**

# Carabaña

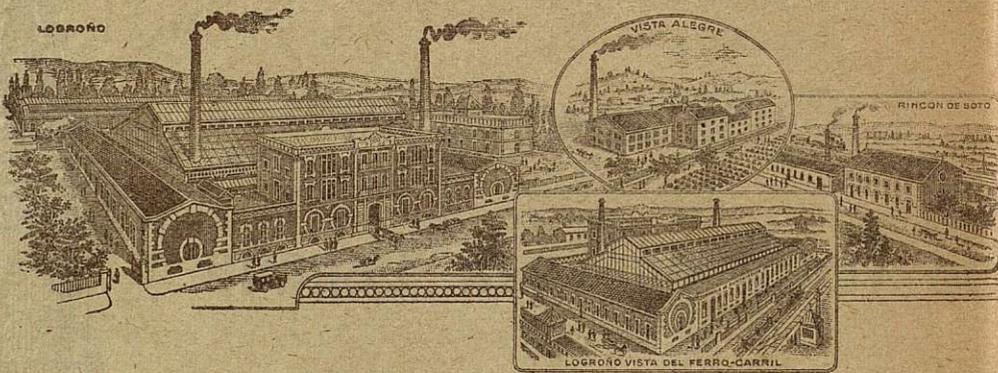
**PURGANTES**  
**DEPURATIVAS**  
**ANTIBILIOSAS**  
**ANTIHERPÉTICAS**

PROPIETARIOS: Viuda e Hijos de J. Chavarri.—DIRECCION Y OFICINAS: LEALTAD, 12.—MADRID

**Conservas**

**TREVIJANO**

Las mejores  
del  
mundo.



# PHOSPHORRENAL ROBERT

**RECONSTITUYENTE**

Los sres. Medicos lo  
recetan en las tres formas:  
**GRANULAR · ELIXIR · INYECTABLE**

L.AURIA 74. FARMACIA ROBERT. BARCELONA.

A box of Phosphorrenal Robert granules and another bottle of the product.